

# Quitamet Ultra

EN DANGER

DE GEFÄHRLICH

NL GEVAAR

ES PELIGRO

PT PERIGO

IT PERICOLO

EL ΚΙΝΔΥΝΟΣ

PL NIEBEZPIECZEŃSTWO

FI VAARA

BG ОПАСНОСТ

CS NEBEZPEČÍ

DA FARE

ET OHT

HU VESZÉLY

LT PAVOJUS

RO PERICOL

SL NEVARNOST

SV FARA

A 05 93 183 00 00

U\_L62567P20-150209



OPEN



**EN****Cleaning and disinfection of dental instruments**

**Composition:** Didecyldimethylammonium chloride, chlorhexidine digluconate, non-ionic surfactants, fragrance, colouring, excipients.

**Microbiological properties:** Bactericide in 5 min, 0,5%, 20°C (EN 1040, EN 13727, EN 14561). Active against MRSA in 5 min, 0.5%, 20°C (EN 13727). Tuberculocide in 60 min, 2%, 20°C (EN 14348, EN 14563). Yeasticide in 5 min, 2%, 20°C (EN 1275, EN 13624, EN 14562). Active in 5 min, 0.5%, 20°C against HIV-1 PRV (surrogate of HBV), BVDV (surrogate of HCV), Vaccinia virus, Herpesvirus.

**Instructions for use:** Concentrated solution for professional use. Use for soaking at a dilution of 2%, i.e. 20 ml for 1 litres of warm or cold water, respecting a contact time of 5 min. For tuberculocidal activity, dilute to 2%, respecting a contact time of 60min. Can be used in ultrasonic bins. Brush if necessary. Rinse thoroughly. Renew the soaking bath at least once a day.

**Precautions of use:** DANGER. Contains didecyldimethylammonium chloride and alkyl polyglycol ether C8-C10 with ethylene oxide. Causes serious eye damage. Causes skin irritation. Very toxic to aquatic life with long lasting effects. Use in well-ventilated areas. Wear protective gloves and protective eye/face equipment. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Immediately call a POISON CENTER or doctor/physician. IF ON SKIN: Wash with plenty of water. If necessary, consult a doctor. Keep out of reach of children. Do not reuse the packaging. Avoid release to the environment. This material and its container must be disposed of as hazardous waste. For professional dental use only.

**DE**

## **Reinigung und Desinfektion zahnmedizinischen Instrumente**

**Zusammensetzung:** Didecyldimethylammoniumchlorid, Chlorhexidindigluconat, nichtionische Tenside, Duftstoff, Farbstoff, Hilfsstoffe.

**Mikrobiologische Eigenschaften:** Bakterizid in 5 Min. bei 0,5 % und 20 °C (EN 1040, EN 13727, EN 14561). Wirksam gegen MRSA in 5 Min. bei 0.5 % und 20 °C (EN 13727). Tuberkulozid in 60 Min. bei 2 % und 20 °C (EN 14348, EN 14563). Levurozid in 5 Min. bei 2 % und 20 °C (EN 1275, EN 13624, EN 14562). Wirksam in 5 Min. bei 0.5 % und 20 °C gegen HIV-1 PRV (HBV-Surrogatvirus), BVDV (HCV-Surrogatvirus), Vacciniavirus, Herpesvirus.

**Gebrauchsanweisung:** Konzentrierte Lösung für den gewerblichen Gebrauch. Anwendung im Tauchbad nach Verdünnung auf 2 % (d. h. 20 ml auf 1 Liter kaltes oder lauwarmes Wasser geben) bei einer Einwirkzeit von 5 Min. Für eine tuberkulozide Wirkung auf 2 % verdünnen und eine Einwirkzeit von 60 Min. einhalten. Im Ultraschallbad anwendbar. Bei Bedarf bürsten. Sorgfältig abspülen. Das Tauchbad mindestens einmal täglich wechseln.

**Sicherheitshinweise für den Gebrauch:** GEFÄHRLICH. Enthält Didecyldimethylammoniumchlorid und Alkylpolyglykolether C8-C10 mit Ethylenoxid. Verursacht schwere Augenschäden. Verursacht Hautreizungen. Sehr giftig für Wasserorganismen mit langfristiger Wirkung. In gut belüfteten Bereichen verwenden. Schutzhandschuhe und Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. **BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN:** Einige Minuten lang Behutsam MIT Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Sofort GIFTINFORMATIONSZENTRUM oder Arzt anrufen. **BEI BERÜHRUNG MIT DER HAUT:** Mit viel Wasser waschen. Bei Bedarf einen Arzt aufsuchen. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Verpackung nicht wiederverwenden. Freisetzung in die Umwelt vermeiden. Inhalt/Behälter als gefährlicher Abfall entsorgen. Nur für den zahnärztlichen Gebrauch.

**NL**

## **Reiniging en ontsmetting van dentale instrumenten**

**Samenstelling:** Didecyldimethylammoniumchloride, Chloorhexidinedigluconaat, niet ionische actieve stoffen, parfum, Kleurstof, excipienten.

**Microbiologische eigenschappen:** Bactericide in 5 min, 0,5%, 20°C (EN 1040, EN 13727, EN 14561). Actief op MRSA in 5 min, 0.5%, 20 °C (EN 13727). Tuberculocide in 60 min, 2%, 20°C (EN 14348, EN 14563). Gistdodend in 5 min, 2%, 20°C (EN 1275, EN 13624, EN 14562). Actief in 5 min, 0.5%, 20°C, tegen HIV-1 PRV (HBV-virusmodel), BVDV (HCV-virusmodel), Vacciniavirus, Herpesvirus.

**Gebruiksaanwijzing:** Geconcentreerde oplossing voor professioneel gebruik. Wordt gebruikt in een onderdompeling in een verdunning van 2% hetzij 20 ml voor 1 liter koud of lauw water door een contacttijd van 5 min. na te leven. Voor een tuberculocide werking te verdunnen aan 2%, door een contacttijd van 60min. na te leven. Te gebruiken in ultrasonische bakken. Schrobben indien nodig. Zorgvuldig spoelen. Vernieuw het dompelbad minstens eenmaal per dag.

**Voorzorgsmaatregelen:** GEVAAR. Bevat didecyldimethylammoniumchloride en alkyl polyglycol ether C8-10 met ethyleenoxide. Veroorzaakt ernstige oogletsels. Veroorzaakt huidirritatie. Zeer giftig voor in het water levende organismen, met langdurige gevolgen. Gebruiken in goed geventileerde zones. Beschermende handschoenen en oogbescherming/gelaatsbescherming dragen. BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Onmiddellijk een ANTIGIFCENTRUM of een arts raadplegen. BIJ CONTACT MET DE HUID: met veel water wassen. Raadpleeg indien nodig een dokter. Buiten het bereik van kinderen houden. De verpakking niet opnieuw gebruiken. Voorkom lozing in het milieu. Het product en de verpakking ervan afvoeren als gevaarlijke afvalstof. Voorbehouden voor professioneel tandartsgebruik.

**ES**

## **Limpieza y desinfección de instrumentos dentales**

**Composición:** Cloruro de didecildimetilamonio, digluconato de clorhexidina, tensoactivos no iónicos, perfume, colorante, excipientes.

**Propiedades microbiológicas:** Bactericida en 5 min, 0,5%, 20°C (EN 1040, EN 13727, EN 14561). Activo frente a SARM en 5 min, 0.5 %, 20°C (EN 13727). Tuberculicida durante 60 min, 2%, 20°C (EN 14348, EN 14563). Levaduricida durante 5 min, 2%, 20°C (EN 1275, EN 13624, EN 14562). Activo durante 5 min, 0.5%, 20°C en HIV-1 PRV (virus modelo HBV), BVDV (virus modelo HCV), Vaccinia virus. Herpesvirus.

**Modo de empleo:** Solución concentrada para uso profesional. Se utiliza en remojo diluido al 2%, es decir, 20 ml para 1 litro de agua fría o tibia, respetando un tiempo de contacto de 5 min. Para una actividad tuberculicida diluir al 2 %, respetando un tiempo de contacto de 60 min. Se puede utilizar en bandejas ultrasonicas. Cepillar si es necesario. Enjuagar cuidadosamente. Renovar el baño de inmersión al menos una vez al día.

**Precauciones de uso:** PELIGRO. Contiene cloruro de didecil-dimetil-amonio y alquil poliglicol éter C8-C10 con óxido de etileno. Provoca lesiones oculares graves. Provoca irritación cutánea. Muy tóxico para los organismos acuáticos, con efectos nefastos duraderos. Utilizar en zonas bien ventiladas. Llevar guantes, gafas y máscara de protección. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Adarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. Llamar inmediatamente a un CENTRO DE TOXICOLOGÍA o a un médico. EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL: Lavar con abundante agua. Si es necesario, consultar con un médico. Mantener fuera del alcance de los niños. No reutilizar el embalaje. Evitar su liberación al medio ambiente. Eliminar el producto y su recipiente como residuos peligrosos. Producto reservado al uso profesional dental.

PT

## Limpeza e desinfecção da instrumentação dentária

**Composição:** Cloreto de didecildimetilamónio, digluconato de clorexidina, tensoativos não iónicos, Perfume, corante, excipientes.

**Propriedades microbiológicas:** Bactericida em 5 min., 0,5%, 20 °C (EN 1040, EN 13727, EN 14561). Activo em SARM em 5 min, 0,5%, 20°C (EN 13727). Tuberculocida em 60 min., 2%, 20 °C (EN 14348, EN 14563). Levuricida em 5 min., 2%, 20 °C (EN 1275, EN 13624, EN 14562). Activo em 5 min, 0,5%, 20°C sobre HIV-1 PRV (vírus modelo HBV), BVDV (vírus modelo HCV), Vaccinia vírus, Herpes vírus.

**Modo de utilização:** Solução concentrada para uso profissional. A utilizar em imersão com diluição de 2%, ou seja 20 ml para 1 litros de água fria ou quente respeitando um tempo de contacto de 5 min. Para uma atividade tuberculocida, diluir a 2%, respeitando um tempo de contacto de 60min. Utilizável em sacos de ultrassons. Escovar se necessário. Enxaguar cuidadosamente. Repetir o banho de imersão pelo menos uma vez por dia.

**Precauções de utilização:** PERIGO. Contém cloreto de didecildimetilamónio e de alquil poliglicol éter C8-C10 com óxido de etileno. Provoca lesões oculares graves. Provoca irritação cutânea. Muito tóxico para os organismos aquáticos com efeitos duradouros. Utilizar em zonas bem ventiladas. Use luvas protetoras e um equipamento de protecção para os olhos/rosto. SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar. Contacte imediatamente um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENENOS ou um médico. SE ENTRAR EM CONTACTO COM A PELE: lavar abundantemente com água. Se necessário, consulte um médico. Manter fora do alcance das crianças. Não reutilizar a embalagem. Evitar a libertação para o ambiente. Este produto e o seu recipiente devem ser eliminados como resíduos perigosos. Reservado para uso profissional dentário.

**IT**

## **Pulizia e disinfezione della strumentazione dentali**

**Composizione:** Cloruro di didecildimetilammonio, digluconato di clorexidina, tensioattivi non ionici, profumo, colorante, eccipienti.

**Proprietà microbiologiche:** Battericida in 5 min., 0,5%, 20°C (EN 1040, EN 13727, EN 14561). Attivo su SARM in 5 min., al 0,5%, a 20°C (EN 13727). Tuberculicida in 60 min., 2%, 20°C (EN 14348, EN 14563). Levuricida in 5 min., 2%, 20°C (EN 1275, EN 13624, EN 14562). Attivo in 5 min, 0,5%, a 20 °C, su HIV-1 PRV (virus modello HBV), BVDV (virus modello HCV), Vaccinia virus, Herpes virus.

**Modalità d'uso:** Soluzione concentrata per uso professionale. Si utilizza in ammollo con diluizione del 2%, ossia 20 ml ogni 1 litri d'acqua fredda o tiepida rispettando un tempo di contatto di 5 min. Per un'attività tuberculicida, diluire al 2%, rispettando un tempo di contatto di 60min. Utilizzabile in vasche ad ultrasuoni. Spazzolare all'occorrenza. Risciacquare accuratamente. Rinnovare il bagno di ammollo almeno una volta al giorno.

**Avvertenze per l'uso:** PERICOLO. Contiene cloruro di didecildimetilammonio e achil poliglicol etere C8-10 con ossido di etilene. Provoca gravi lesioni oculari. Provoca irritazione cutanea. Molto tossico per gli organismi acquatici con effetti nocivi di lunga durata. Utilizzare in locali ben ventilati. Indossare guanti di protezione e dispositivi di protezione per gli occhi/il viso. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Contattare immediatamente un CENTRO ANTIVELENI o un medico. IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE: lavare abbondantemente con acqua. All'occorrenza consultare un medico. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Non riutilizzare la confezione. Non disperdere nell'ambiente. Smaltire il prodotto e il recipiente come rifiuti pericolosi. Riservato all'uso professionale in odontoiatria.

**EL****Καθαρισμός και αΑολύμανση του οδοντιατρικού**

**Σύνθεση:** Χλωριούχο διδεκυλ-διμεθυλ-αμμώνιο, διγλυκονική χλωρεξιδίνη, Μη ιονικά επιφανειοδραστικά, άρωμα, χρωστική ουσία, έκδοχα.

**Μικροβιολογικές ιδιότητες:** Βακτηριοκτόνο σε 5 λεπτά, 0,5%, 20°C (EN 1040, EN 13727, EN 14561). Δραστικό κατά πολυανθεκτικά βακτήρια σε 5 λεπτά, 0,5%, 20°C (EN 13727). Δραστικά κατά της φυματίωσης σε 60 λεπτά, 2%, 20°C (EN 14348, EN 14563). Μυκητοκτόνο σε 5 λεπτά, 2%, 20°C (EN 1275, EN 13624, EN 14562). Δραστικό σε 5 λεπτά, 0,5%, 20°C έναντι HIV-1 PRV (ιός τύπου HBV), BVDV (ιός τύπου HCV), του ιού της δαμαλίτιδας, Ιός του του έρπη.

**Οδηγίες χρήσης:** Συμπυκνωμένο διάλυμα για επαγγελματική χρήση. Χρήση: διαβροχή σε διάλυμα 2%, δηλαδή 20 ml ανά 1 λίτρα κρύου ή χλιαρού νερού, τηρώντας το χρόνο επαφής των 5 λεπτών. Για δράση φυματιοκτόνου, ετοιμάστε ένα διάλυμα 2%, τηρώντας χρόνο επαφής 60λεπτών. Δύναται να χρησιμοποιηθεί σε δοχεία υπερήχων. Βουρτσίστε εάν είναι απαραίτητο. Ξεπλύνετε προσεκτικά. Ανανεώνετε το λουτρό διαβροχής τουλάχιστον μία φορά την ημέρα.

**Προφυλάξεις κατά τη χρήση:** ΚΙΝΔΥΝΟΣ. Περιέχει χλωριούχο διδεκυλ-διμεθυλ-αμμώνιο και αλκυλο πολυγλυκολικό αιθέρα C8-10 με οξειδίο του αιθυλενίου. Προκαλεί σοβαρή οφθαλμική βλάβη. Προκαλεί ερεθισμό του δέρματος. Πολύ τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς, με μακροχρόνιες επιπτώσεις. Να χρησιμοποιείται μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο. Να φοράτε προστατευτικά γάντια και μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια/πρόσωπο. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Εάν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, εφόσον είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλένετε. Καλέστε αμέσως το ΚΕΝΤΡΟ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΕΩΝ ή ένα γιατρό. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ: πλύνετε με άφθονο νερό. Εάν είναι απαραίτητο, συμβουλευτείτε ιατρό. Μακριά από παιδιά. Απαγορεύεται η επαναχρησιμοποίηση της συσκευασίας. Να αποφεύγεται η ελευθέρωση στο περιβάλλον. Το υλικό και ο περιέκτης του να θεωρηθούν κατά τη διάθεσήτους επικίνδυνα απόβλητα. Για χρήση μόνο από εβαγγελματίες οδοντιάτρους.



**PL**

## **Czyszczenie i dezynfekcja instrumentów dentystycznych**

**Skład:** Chlorek didecylodimetyloamonowy, chlorhexidine digluconate, niejonowe związki powierzchniowo-czynne, zapach, barwnik, substancje pomocnicze.

**Właściwości mikrobiologiczne:** Działanie bakteriobójcze w 5 min, 0,5%, 20°C (EN 1040, EN 13727, EN 14561). Działanie aktywne na MRSA w 5 min, 0.5%, 20°C (EN 13727). "bójcze wobec prątków gruźlicy w 60 min, 2%, 20°C (EN 14348, EN 14563) Działanie drożdżakobójcze w 5 min, 2%, 20°C (EN 1275, EN 13624, EN 14562). Działanie aktywne w 5 min, 0.5%, 20°C, na: HIV-1 PRV (surogat HBV), BVDV (surogat HCV), wirus Vaccinia, Herpeswirusy.

**Sposób użycia:** Stężony roztwór do wykorzystania profesjonalnego. Używać poprzez namoczenie w stężeniu 2%, czyli 20 ml na 1 litrów wody zimnej lub letniej, przestrzegając czasu kontaktu wynoszącego 5 min. W przypadku działania gruźliczobójczego rozcieńczyć w stężeniu 2%, przestrzegając czasu kontaktu wynoszącego 60min. Może być wykorzystywany w zbiornikach ultradźwiękowych. Wyszczotkować w razie potrzeby. Dokładnie spłukać. Kąpiel namaczania powinna być zmieniana co najmniej raz dziennie.

**Środki ostrożności:** NIEBEZPIECZEŃSTWO. Zawiera chlorek didecylodimetyloamonu i eter alkilowy poliglikolu C8-C10 z tlenkiem etylenu. Powoduje poważne uszkodzenie oczu. Działa drażniąco na skórę. Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne, powodując długotrwałe skutki. Używać w miejscach dobrze wentylowanych. Stosować rękawice ochronne i ochronę oczu/ochronę twarzy. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. Natychmiast skontaktować się z OŚRODKIEM ZATRUĆ lub lekarzem. W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ: Umyć dużą ilością wody. W razie potrzeby należy skontaktować się z lekarzem. Chronić przed dziećmi. Opakowanie nie nadaje się do ponownego użytku. Unikać uwolnienia do środowiska. Produkt i opakowanie usuwać jako odpad niebezpieczny. Wyłącznie do profesjonalnego stosowania w praktyce dentystycznej.

**FI**

## **Puhdistukseen ja desinfiointiin hammashoitoyksikössä**

**Koostumus:** Didesyyliidimetyyliammoniumkloridi, klooriheksidiinidiglukonaatti, ionittomat tensioaktiiviset aineet, hajuste, väriaine, apuaineet.

**Mikrobiologiset ominaisuudet:** Tappaa bakteerit 5 minuutissa, 0,5 %, 20 °C:n lämpötilassa (EN 1040, EN 13727, EN 14561). Tehooa SARMiin 5 minuutissa, 0,5 %, 20 °C:n lämpötilassa (EN 13727). Tappaa tuberkuloosibakteerit 60 minuutissa, 2 %, 20 °C:n lämpötilassa (EN 14348, EN 14563). Tappaa hiivat 5 minuutissa, 2 %, 20 °C:n lämpötilassa (EN 1275, EN 13624, EN 14562). Tehooa 5 minuutissa, 0,5 %, 20°C:n lämpötilassa HIV-1 PRV (HBV-mallin virus), BVDV (HCV-mallin virus), Vaccinia-virus, Herpesvirus.

**Käyttöohje:** Liuostiiviste ammattikäyttöön. Käytetään liottamalla 2-prosenttiseksi laimennetussa liuoksessa, jossa on 20 ml tuotetta 1 kylmää tai haaleaa vesilitraa kohti ja noudattaen 5 minuutin kontaktiaikaa. Tuberkuloosibakteereita tappava vaikutus saadaan aikaan laimentamalla 2 %:iin noudattamalla 60 minuutin kontaktiaikaa. Voidaan käyttää ultraäänialtaissa. Harjaa tarvittaessa. Huuhtelee huolellisesti. Toista liotus vähintään kerran vuorokaudessa.

**Käyttövaroitukset:** VAARA. Sisältää didesyyliidimetyyliammoniumkloridia ja alkyyliipolyglykolieetteriä C8-C10 sekä eteenioksidia. Vaurioittaa vakavasti silmiä. Ärsyttää ihoa. Erittäin myrkyllistä vesieliöille, pitkäaikaisia haittavaikutuksia. Huolehdittava hyvästä ilmanvaihdosta. Käytä suojakäsineitä ja silmiensuojainta/kasvonsuojainta. JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhto huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista piilolinssit, jos sen voi tehdä helposti. Jatka huuhtomista. Ota välittömästi yhteys MYRKYTYSTIETOKESKUKSEEN tai lääkäriin. JOS KEMIKAALIA JOUTUU IHOLLE: Pese runsaalla vedellä. Käänny tarvittaessa lääkärin puoleen. Säilytä lasten ulottumattomissa. Pakkausta ei saa käyttää uudelleen. Vältettävä päästämistä ympäristöön. Tämä aine ja sen pakkaus on käsiteltävä ongelmajätteenä. Vain hammaslääketieteelliseen ammattikäyttöön.

**BG**

## **Почистване и дезинфекция на стоматологичен инструментариум**

**Състав:** Дидецилдиметиламониев хлорид, хлорхексидин диглуконат, нейногенни повърхностноактивни вещества, аромат, оцветител, помощни средства.

**Микробиологични свойства:** Бактерициден, с време на въздействие 5 мин., 0,5%, 20°C (EN 1040, EN 13727, EN 14561). Активен спрямо SARM, с време на въздействие 5 мин., 0,5%, 20°C (EN 13727). Туберкулоцидно действие, с време на въздействие 60 мин., 2%, 20°C (EN 14348, EN 14563). Левуроцидно действие с време на въздействие 5 мин., 2%, 20°C (EN 1275, EN 13624, EN 14562). Активен, с време на въздействие 5 мин., 0,5%, 20° C, спрямо HIV-1 PRV (моделен вирус за HBV), BVDV (моделен вирус за HCV), Vaccinia virus, Herpesvirus.

**Указания за употреба:** Концентриран разтвор за професионална употреба. Да се използва 2% разтвор или 20 мл в 1 литра хладка или студена вода чрез накисване, като се осигури време за контакт 5 мин. За проявление на туберкулоцидното действие на продукта, използвайте 2% разтвор, като като се осигури време за контакт 60мин. Приложим в ултразвукови вани. Ако е необходимо, почистете с четка. Изплаквайте внимателно. Подновявайте накисването поне веднъж на ден.

**Предпазни мерки при употреба:** ОПАСНОСТ. Съдържа дидецилдиметиламониев хлорид и C8-C10 алкил полигликол етер с етиленов оксид. Предизвиква сериозно увреждане на очите. Предизвиква дразнене на кожата. Силно токсичен за водните организми, с дълготраен ефект. Използвайте само в добре проветриви помещения. Използвайте предпазни ръкавици и предпазни очила/предпазна маска за лице. ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: Промивайте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако има такива и доколкото това е възможно. Продължавайте да промивате. Незабавно се обадете в ЦЕНТЪР ПО ТОКСИКОЛОГИЯ или на лекар. ПРИ КОНТАКТ С КОЖАТА: Измийте обилно с вода. Ако е необходимо, консултирайте се с лекар. Да се съхранява извън обсега на деца. Да не се използва повторно опаковката. Да се избягва изпускане в околната среда. Този материал и неговият съд трябва да бъдат изхвърляни като опасен отпадък. Да се използва само за професионални стоматологични цели.

CS

## Čištění a dezinfekce zubařských nástrojů

**Složení:** Didecyldimethylammonium chlorid, chlorhexidin diglukonát, nejontový tenziaktivní, parfém, barvivo, pomocné látky.

**Mikrobiologické vlastnosti:** Baktericidní látka za 5 min, 0,5%, 20°C (EN 1040, EN 13727, EN 14561). Aktivní na SARM po 5 min, 0,5%, 20°C (EN 13727). Tuberkulocidní za 60 min, 2%, 20°C (EN 14348, EN 14563). Protikvasinkový prostředek za 5 min, 2%, 20°C (EN 1275, EN 13624, EN 14562). Aktivní po 5 min, 0,5%, 20°C na HIV-1 PRV (modelový virus HBV), BVDV (modelový virus HCV), Vaccinia virus, Herpes virus.

**Návod k použití:** Koncentrovaný roztok na profesionální použití. Používá se na namáčení při zředění na 2%, tedy 20 ml na 1 litrů studené nebo vlažné vody, přičemž je nutné dodržet minimální dobu kontaktu 5 min. Pro tuberkulocidní aktivitu zředte na 2%, přičemž dodržte dobu kontaktu 60 min. Lze použít v ultrazvukových čističkách. V případě potřeby vykartáčujte. Řádně opláchněte. Namáčení opakujte minimálně jednou denně.

**Bezpečnostní předpisy:** NEBEZPEČÍ. Obsahuje Didecyldimethylammonium chlorid a alkyl-ether C8-C10 s ethylenoxidem. Způsobuje vážné poškození očí. Dráždí kůži. Vysoce toxický pro vodní organismy, s dlouhodobými účinky. Používejte pouze v dobře větraných prostorách. Noste ochranné rukavice a ochranu očí/obličeje. PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyměňte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. Okamžitě volejte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÍ STŘEDISKO nebo lékaře. V PŘÍPADĚ KONTAKTU S POKOŽKOU: řádně opláchněte vodou. V případě potřeby konzultujte lékaře. Uchovávejte mimo dosah dětí. Obal znovu nepoužívejte. Zabraňte uvolnění do životního prostředí. Tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny jako nebezpečný odpad. Pouze k profesionálnímu použití.

**DA**

## Rengøring og desinficering af tandlægeinstrumenter

**Sammensætning:** Didecyldimethylammoniumchlorid, Chlorhexidindigluconat, nonioniske tensider, parfume, farvestof, hjælpestoffer.

**Mikrobiologiske egenskaber:** Baktericid på 5 min, 0,5%, 20°C (EN 1040, EN 13727, EN 14561). Aktiv på MRSA på 5 min, 0,5%, 20°C (EN 13727). Tuberkulosedræbende på 60 min, 2 %, 20 °C (EN 14348, EN 14563). Gærdræbende på 5 min, 2%, 20°C (EN 1275, EN 13624, EN 14562). Aktiv på 5 min, 0,5%, 20°C på HIV-1 PRV (HBV virusmodel). BVDV (HCV virusmodel), Vacciniavirus, Herpesvirus.

**Brugsanvisning:** Koncentreret opløsning til erhvervs-mæssig brug. Bruges til iblødsætning med en fortynding på 2% svarende til 20 ml for 1 liter koldt eller lunkent vand under overholdelse af en kontakttid på 5 min. For en tuberculoid aktivitet fortyndes til 2% under overholdelse af en kontakttid på 60min. Kan bruges i ultralydsbakker. Børst, hvis det er nødvendigt. Skyl omhyggeligt efter. Forny neddypningsbadet mindst en gang om dagen.

**Forsigtighedsregler:** FARE. Indeholder didecyldimethylammoniumchlorid og alkyl polyglycoether C8-C10 med ethylenoxid. Forårsager alvorlig øjenskade. Forårsager hudirritation. Meget giftig med langvarige virkninger for vandlevende organismer. Skal bruges i veludluftede områder. Bær beskyttelseshandsker og øjenbeskyttelse/ansigtsbeskyttelse. VED KONTAKT MED ØJNENE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning. Ring omgående til en GIFTINFORMATION eller en læge. VED KONTAKT MED HUDEN: Vask med rigeligt sæbe og vand. Kontakt om nødvendigt en læge. Opbevares utilgængeligt for børn. Genbrug ikke emballagen. Undgå udledning til miljøet. Bortskaf ikke anvendt produkt og dets beholder som farligt affald. Kun til professionel tandpleje.

**ET**

## **Hambaravi instrumentide puhastamine ja desinfitseerimine**

**Koostis:** Didetsüülmetüülammooniumkloriid, kloorheksidiindiglükonaat, loonitud pindaktiivsed ained, lõhnaaine, värvaine, abiained.

**Mikrobioloogilised omadused:** Bakteritsiidne toime 5 minuti jooksul, 0,5%, 20 °C (EN 1040, EN 13727, EN 14561). Toimib SARM-i vastu 5 minuti jooksul, 0,5%, 20 °C (EN 13727). Tuberkulotsiidne toime 60 minuti jooksul, 2%, 20°C (EN 14348, EN 14563). pärmseente vastane toime 5 minuti jooksul, 2%, 20 °C, (EN 1275, EN 13624, EN 14562). Toimib 5 minuti jooksul, 0,5%, 20° C: HIV-1 PRV (HBV surrogaat), BVDV (HCV surrogaat), Vaktsiiniaviirus Herpesviirus.

**Kasutusjuhend:** Kontsentreeritud lahus ametialaseks kasutamiseks. Kasutatakse immutamiseks 2-protsendiliseks lahjendatuna ehk 20 ml 1 liitri külma või leige vee kohta järgides 5-minutilist kontaktaega. Tuberkulotsiidseks toimeks lahjendada 2-protsendiliseks järgides 60-minutilist kontaktaega. Võib kasutada ultrahelivannis. Vajadusel harjata. Loputada hoolikalt. Korrata immutusprotseduuri vähemalt kord päevas.

**Hoiatused:** OHT. Sisaldab didetsüülmetüülammooniumkloriidi ja C8-C10-alküülpolüglükooleetrit ning etüleenoksiidi. Põhjustab raskeid silmakahjustusi. Põhjustab nahaärritust. Väga mürgine veeorganismidele, pikaajaline toime. Kasutada hästiventileeritavates kohtades. Kanda kaitsekindaid, kaitserõivastust, kaitseprille/kaitsemaski. SILMA SATTUMISE KORRAL: loputada mitme minuti jooksul ettevaatlikult veega. Eemaldada kontaktläätsed, kui neid kasutatakse ja kui neid on kerge eemaldada. Loputada veel kord. Võtta viivitamata ühendust MÜRGISTUSTEABEKESKUSE või arstiga. NAHALE SATTUMISE KORRAL: pesta rohke veega. Vajadusel konsulteerida arstiga. Hoida lastele kättesaamatus kohas. Pakendit ei tohi taaskasutada. Vältida sattumist keskkonda. Kemikaal ja tema pakend kõrvaldada kui ohtlikud jäätmed. Üksnes kutsealaseks kasutamiseks.

**HU****Fogászati eszközök tisztítása és fertőtlenítése**

**Összetétel:** Didecil-dimetil-ammonium-klorid, klórhexidin-diglükonát, nemionos felületaktív anyagok, illatanyag, színezőanyag, segédanyagok.

**Mikrobiológiai tulajdonságok:** Baktériumölő 5 perc alatt, 0,5%, 20 °C-on ((EN 1040, EN 13727, EN 14561). MRSA aktív 5 perc alatt, 0,5% esetén, 20°C-on (EN 13727). Tuberkulocid 60 perc alatt, 2% esetén, 20°C-on (EN 14348, EN 14563). Levurocid hatás 5 perc alatt, 2%, 20 °C-on (EN 1275, EN 13624, EN 14562). Aktív 5 perc alatt, 0,5% esetén, 20°C-on HIV-1 PRV (HBV vírus modellje), BVDV (HCV vírus modellje), Vaccinia-vírusok, Herpeszvírus.

**Használati útmutató:** Koncentrált oldat hivatásszerű használatra. 2%-os hígítással használja, azaz 20 ml terméket adjon 1 liter hideg vagy langyos vízhez, betartva a 5 perces behatási időt. A tuberkulocid hatás érdekében 2%-os hígításban használja, betartva a 60 perces behatási időt. Használható ultrahangos kádakban. Szükség esetén tisztítsa meg kefével. Alaposan öblítse le. Legalább naponta egy alkalommal cserélje ki az áztató fűdőt.

**Óvintézkedések:** VESZÉLY Didecil-dimetil-ammonium-kloridot és alkil-poliglikol-éter C8-C10-et tartalmaz etilén-oxiddal. Súlyos szemkárosodást okoz. Bőrirritáló hatású. Nagyon mérgező a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz. Csak jól szellőztetett helyen használható. Védőkesztyű/szemvédő/arcvédő használata kötelező. SZEMBE KERÜLÉS esetén: Több percre tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. Azonnal forduljon TOXIKOLÓGIAI KÖZPONTHOZ vagy orvoshoz. HA BŐRRE KERÜL: Lemosás bő vízzel. Szükség esetén forduljon orvoshoz. Gyermekektől elzárva tartandó. A csomagolást nem szabad újrahasználni. Kerülni kell az anyagnak a környezetbe való kijutását. Az anyagot és/vagy edényzetét veszélyes hulladékként kell ártalmatlanítani. Kizárólag professzionális fogászati használatra.

**LT****Odontologinių instrumentų valymas ir dezinfekavimas**

**Sudėtis:** Didecildimetilamonio chloridas, chlorheksidino digliukonatas, nejoninės paviršinio aktyvumo medžiagos, kvapas, dažiklis, pagalbinės medžiagos.

**Spektras:** Baktericidinis poveikis per 5 min., 0,5%, 20 °C ({#EN1040, EN13727, EN1276, EN13697, EN14561#}). Meticilinui atsparią *St. aureus* aktyviai paveikia per 5 min., 0,5%, 20 °C (EN 13727). Tuberkulicidinis poveikis per 60 min., 2%, 20 °C (EN 14348, EN 14563). Mieles naikina per 5 min., 2%, 20 °C (EN 1275, EN 13624, EN 14562). Aktyviai paveikia per 5 min., 0,5%, 20°C ŽIV-1 Aujesčio liga (atitinkanti HBV virusą), Galvijų virusinės diarėjos virusas (atitinkantis HCV virusą), Vaccinia virusas, Pūslelinės (herpes) virusas.

**Vartojimo būdas:** Tik specialistai gali dirbti su tirpalo koncentratu. Naudojamas mirkyti praskiedus 2%, arba 20 ml / 1 l šalto ar drungno vandens, laikantis nustatyto 5 min. sąlyčio laiko. Siekiant tuberkulicidinio poveikio, praskiesti 2%, laikytis nustatyto 60 min. sąlyčio laiko. Galima naudoti ultragarso vonelėse. Jei reikia, patrinti. Kruopščiai nuplauti. Skystį mirkymo vonelėje pakeisti mažiausiai kartą per dieną.

**Atsargumo priemonės:** PAVOJUS. Sudėtyje yra didecildimetilamonio chlorido ir C8-C10 alkilpoliglikolio eterio su etileno oksidu. Smarkiai pažeidžia akis. Dirgina odą. Labai toksiška vandens organizmams, sukelia ilgalaikius pakitimus. Naudoti gerai vėdinamose vietose. Mūvėti apsaugines pirštines ir naudoti akių (veido) apsaugos priemones. PATEKUS Į AKIS: Kelias minutes atsargiai plauti vandeniu. Išimti kontaktinius lęšius, jeigu jie yra ir jeigu lengvai galima tai padaryti. Toliau plauti akis. Nedelsiant skambinti į APSINUODIJIMŲ KONTROLĖS IR INFORMACIJOS BIURĄ arba kreiptis į gydytoją. PATEKUS ANT ODOS: plauti dideliu kiekiu vandens. Jei reikia, konsultuotis su gydytoju. Laikyti vaikams neprieinamoje vietoje. Pakuotės nenaudoti pakartotinai. Saugoti, kad nepatektų į aplinką. Šios medžiagos atliekos ir jos pakuotė turi būti šalinamos kaip pavojingos atliekos. Tik profesionaliam naudojimui.



RO

## Curățarea și dezinfectarea instrumentelor dentare

**Compoziție:** Clorură de didecildimetilamoniu, Digluconat de clorhexidină, tensioactivi neionici, parfum, colorant, excipienți.

**Proprietăți microbiologice:** Bactericid în 5 min, 0,5%, 20 °C (EN 1040, EN 13727, EN 14561). Activ pe SARM în 5 min, 0,5%, 20°C (EN 13727). Tuberculocid în 60 min, 2%, 20 °C (EN 14348, EN 14563). Levuricid în 5 min, 2%, 20 °C (EN 1275, EN 13624, EN 14562). Activ în 5 min, 0,5%, 20° C pe HIV-1 PRV (virus model HBV), BVDV (virus model HCV), Vaccinia virus, Herpes virus.

**Mod de utilizare:** Soluie concentrată pentru o utilizare profesională. Se utilizează prin scufundare într-o soluție diluată la 2% sau 20 ml la 1 litri de apă rece sau caldă, respectându-se durata de contact de 5 min. Pentru o activitate tuberculocidă, diluai la 2%, respectând durata de contact de 60min. Utilizabil în băi cu ultrasunete. Periați dacă este nevoie. A se clăti cu grijă. Reluați procedura de scufundare în baia cu ultrasunete cel puțin o dată pe zi.

**Precauții de utilizare:** PERICOL. Conține clorură de didecildimetilamoniu și de alchil poliglicol eter C8-C10 cu oxid de etilenă. Provoacă leziuni oculare grave. Provoacă iritarea pielii. Foarte toxic pentru mediul acvatic cu efecte pe termen lung. A se utiliza în spații bine aerisite. Purtați mănuși de protecție și echipament de protecție a ochilor/ feței. ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII: clătiți cu atenție cu apă timp de mai multe minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți. Sunați imediat la un CENTRU DE INFORMARE TOXICOLOGICĂ sau un medic. ÎN CAZ DE CONTACT CU PIELEA: clătiți cu multă apă. Dacă este necesar, consultați medicul. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. A nu se reutiliza ambalajul. Evitați dispersarea în mediu. Eliminați produsul și recipientul acestuia ca deșeurile periculoase. Rezervat utilizării profesionale în domeniul dentar.

**SL**

## Čiščenje in dezinfekcija zobozdravstvenih inštrumentov

**Sestava:** Didecildimetilamonijev klorid, klorheksidin diglukonat, anionske tenzijsko aktivne snovi, parfum, barvilo, pomožne snovi.

**Mikrobiološke lastnosti:** Baktericid 5 min, 0,5 %, 20 °C (EN 1040, EN 13727, EN 14561). Deluje na SARM v 5 min, 0,5%, 20 °C (EN 13727). Tuberkulociden v 60 min, 2%, 20 °C (EN 14348, EN 14563). Kvasovke 5 min, 2 %, 20 °C (EN 1275, EN 13624, EN 14562). Deluje v 5 min, 0.5%, 20 °C na HIV-1 PRV (virus tipa HBV), BVDV (model virusa HCV), Virus vakcinije, Virus herpesa.

**Navodilo za uporabo:** Koncentrirana raztopina za profesionalno uporabo. Uporablja se za namakanje kot 2% raztopina, to je 20 ml na 1 litrov hladne ali mlačne vode, ob upoštevanju kontaktnega časa 5 min. Za tuberkulocidno delovanje razredčite na 2%, z upoštevanjem kontaktnega časa 60min. Uporablja se v ultrazvočnih kadeh. Po potrebi skratčite. Temeljite splaknite. Namakalno kopal obnovite vsaj enkrat na dan.

**Opozorila pri uporabi:** NEVARNOST Vsebuje didecildimetilamonijev klorid in alkil poliglikol eter C8-C10 z etilen oksidom. Povzroča hude poškodbe oči. Povzroča draženje kože. Zelo strupeno za vodne organizme, z dolgotrajnimi učinki. Uporabljati v dobro prezračevanih območjih. Nositi zaščitne rokavice, zaščitno obleko in zaščito za oči/zaščito za obraz. PRI STIKU Z OČMI: previdno izpirajte z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem. Takoj pokličite CENTER ZA ZASTRUPITVE ali zdravnika. PRI STIKU S KOŽO: umiti z veliko mila in vode. Po potrebi poiščite zdravniško pomoč. Hraniti zunaj dosega otrok. Embalaže ne uporabiti ponovno. Preprečiti sproščanje v okolje. Izdelek in njegovo posodo zavreči med nevarne odpadke. Samo za profesionalno uporabo.

**SV**

## Rengöring och desinficering av tandvårdsinstrument

**Sammansättning:** Didecyldimetylammoniumklorid, klorhexidin diglukonat, nonjoniska tensider, doft, Färgämne, hjälpämnen.

**Mikrobiologiska egenskaper:** Baktericid på 5 min 0,5%, 20°C (EN 1040, EN 13727, EN 14561). Verksam mot MRSA på 5 min, 0.5%, 20°C (EN 13727). Tuberkulocid på 60 min, 2%, 20°C (EN 14348, EN 14563). Jästsampdödande på 5 min, 2%, 20°C (EN 1275, EN 13624, EN 14562). Aktivt på 5 min, 0.5%, 20 °C mot HIV-1 PRV (HBV-modellvirus), BVDV (HCV-modellvirus), Vaccinia virus, Herpesvirus.

**Användarinstruktioner:** Koncentrerad lösning för yrkesmässigt bruk. Används vid blötläggning med en utspädning på 2%, dvs 20 ml i 1 liter kallt eller ljummet vatten och iaktta en kontakttid på 5 min. För en tuberkulocid verkan, späd ut till 2%, och iaktta en kontakttid på 60min. Kan användas i ultraljudsbehållare. Borsta vid behov. Skölj omsorgsfullt. Upprepa blötlägningen minst en gång per dag.

**Försiktighetsåtgärder:** FARA. Innehåller didecyldimetylammoniumklorid och alkylpolyglykoleter C8-C10 med etylenoxid. Orsakar allvarliga ögonskador. Irriterar huden. Mycket giftigt för vattenlevande organismer med långtidseffekter. Använd i välventilerade områden. Använd skyddshandskar/ögonskydd/ansiktsskydd. VID KONTAKT med ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja. Kontakta genast GIFTINFORMATIONSCENTRAL eller läkare. VID HUDKONTAKT: Tvätta med mycket vatten Sök läkarhjälp vid behov. Förvaras oåtkomligt för barn. Återanvänd inte emballaget. Undvik utsläpp till miljön. Gör dig av med produkten och dess behållare som farligt avfall. Endast för professionellt bruk.